

ГЕРЦЕН — ДЖ. ДОЛЬФИ

Публикация М. Куна

Джузеппе *Дольфи* (1817—1869) — влиятельный революционный деятель эпохи Рисорджименто, владелец пекарни (где он работал наравне с подмастерьями и учениками) и небольшой булочной-кондитерской в центре Флоренции. «Дольфи — молодец < . . . >, — писал о нем Герцен в ноябре 1863 г., вскоре после личного знакомства. — Мужчина с Бак<унина> ростом, с лицом античной статуи, выражающим несокрушимую волю и энергию < . . . > Сидит в лавке с мукой и крупшой и продает ее < . . . > и, продавая ее, он один страшнее всей франц<узской> оппозиции правительству. Это самый популярный трибун во Флоренции» (XXVII, 376).

Дольфи был тесно связан с русской колонией во Флоренции. Он одним из первых вступил в основанное М. А. Бакуниным «Международное общество освобождения человечества» («Società segreta per l'emancipazione dell'Umanità»), часто встречался с Л. И. Мечниковым, А. Н. Веселовским, сыном Герцена Александром, А. Ф. Фрикеном, позировал Н. Н. Ге и П. П. Забелло, оставившим потомству удачные портреты Дольфи.

Дольфи являлся доверенным лицом и Маццини, и Гарибальди, а также одним из связующих звеньев в середине 1860-х годов между возглавлявшимися ими политическими группировками во Флоренции. Участник флорентинских событий («весны народов») и всех последующих выступлений против правившей в Тоскане династии, Джузеппе Дольфи к концу 1850-х годов приобрел огромную популярность среди ремесленников, мелких торговцев и рабочих всей Северной Италии. В дни бескровной революции 1859 г., вызвавшей окончательное присоединение Тосканы к объединенной Италии, вооружившееся население города называло его «саро ророло» («глава народа»).

Герцен познакомился с Дольфи в ноябре 1863 г. (переписывались они и раньше — см. предыдущую публикацию) во флорентинском доме их общих друзей — Пульских, носившем название «Villa Petrovich». Дом этот служил постоянным местом встреч гарибальдийцев и республиканцев-масонов Северной Италии. Пока в гостиной выступали известные музыканты, актеры и поэты, на антресолях происходили тайные заседания, а выручка, собиравшаяся с благотворительных концертов, поступала, как правило, на остров Капреру к Гарибальди для пополнения фонда гарибальдийцев или же в пользу польских повстанцев и эмигрантов (председателем флорентинского комитета по оказанию помощи польским повстанцам был, между прочим, Дольфи, и Герцен упоминает в своей статье «Ответ И. С. Аксакову» о присланном им векселе на крупную сумму для «вспомоществования полякам» — XIX, 252).

Публикуемое письмо Герцена почти целиком посвящено Гарибальди и статье о нем Герцена, написанной в эпистолярном жанре, — «Письмо к Гарибальди» (XVIII, 24—30). Целью этого произведения было отвести от издателей «Колокола» обвинение в «круговой поруке» с бесчеловечными и жестокими действиями царского правительства в восставшей Польше и доказать, что они «вовсе не умерли», что «движение русское вовсе не подавлено и вообще по существу своей *не подавляемо*».

В этой статье Герцен, между прочим, писал: «Я собирался посетить вас, мне хотелось еще раз позвать вашу руку с глубоким уважением и полным сочувствием. Я слышал, что вы не забыли меня. Но обстоятельства устроились иначе, я покидаю Италию раньше, чем думал, и хочу воспользоваться поездкой к вам общего друга нашего, чтоб посетить вас письменно».

Публикуемое ниже письмо дает возможность утверждать, что под упомянутым «общим другом» Герцена и Гарибальди имелся в виду Дольфи. Раньше об этом известно не было.

Письмо печатается впервые по ксерокопии с автографа, хранящегося в одном из итальянских архивов. На автографе оттиски печати с надписью: «Codicie mss. Sampori».

⟨Флоренция. 19 ноября 1863 г.⟩

Cher citoyen Dolfi,

Je n'ai pas eu le temps d'écrire ma longue lettre à Garibaldi; je désire lui faire un petit tableau de ce qui se fait en Russie, et la tâche n'est pas facile. Je finirai la lettre dès que j'aurai un moment libre...¹ Vous me permettrez de vous l'envoyer et de vous



ДОМ, ГДЕ В ИЮНЕ 1853 г. НАЧАЛА СВОЮ РАБОТУ ВОЛЬНАЯ РУССКАЯ ТИПОГРАФИЯ

Лондон, Риджент-сквер (дом 38)

Фотография, 1960

Архив «Литературного наследства», Москва

Вольная русская типография помещалась в этом доме до конца 1854 г. В это же время здесь находилась типография Польского демократического общества

prier à l'envoyer à Caprera. En attendant serrez de ma part la main du grand homme (il m'est impossible de l'appeler général, c'est beaucoup trop peu pour lui) ². Si je n'étais pas forcé de quitter l'Italie pour * mes affaires (je pars dimanche) ³, je serais allé faire mon pèlerinage aussi — maintenant je le prie de me permettre à lui adresser ma lettre — et encore une prière d'accepter la petite médaille que je lui offre — avec un sentiment de profonde sympathie — elle lui rappellera les traits d'un homme qui l'estime et qui l'aime de tout son cœur ⁴.

Maintenant, cher citoyen, permettez-moi de vous dire que votre connaissance que j'ai faite — votre accueil fraternel — resteront à tout jamais dans mon cœur... Sans phrases, sans compliments, permettez-moi de me compter au nombre de vos amis.

Tout à vous
Alexandre Herzen

19 nov<embre> 1863
Florence

Перевод:

Любезный гражданин Дольфи,

У меня не было времени написать свое длинное письмо к Гарибальди; мне хочется представить ему в виде картинки то, что делается в России, а задача эта нелегка. Я закончу это письмо, как только улучу свободную минутку... ¹ Вы позволите мне его вам послать и попросить вас переслать его на Капреру. Пока же пожмите от меня руку великому человеку (для меня невозможно называть его генералом, это слишком мало для него) ². Если б я не был вынужден покинуть Италию по своим делам (я уезжаю в воскресенье) ³, то совершил бы свое паломничество и я —

* В автографе: par.— Ред.

теперь же прошу его позволить мне обратиться к нему со своим письмом — и еще одна просьба: согласиться принять небольшую медаль, которую я ему предлагаю — с чувством глубокой симпатии — она напомнит ему черты человека, который уважает его и любит от всей души ⁴.

Теперь же, дорогой гражданин, позвольте мне сказать вам, что мое знакомство с вами, — ваш братский прием — навсегда останутся в моем сердце... Без лишних слов, без комплиментов позвольте мне считать себя в числе ваших друзей.

Всецело преданный вам

Александр Герцен

19 нояб(ря) 1863 г.

Флоренция

¹ Статья Герцена «Письмо к Гарибальди» датирована 21 ноября 1863 г.

² Эту же мысль Герцен высказал в «Письме к Гарибальди»: «Любезный, глубокоуважаемый друг, maestro — всё, что хотите, только позвольте мне не прибавлять к вашему имени слово генерал, оно до такой степени мелко для вас, что не переходит через мое перо, и я скорее откажусь бы от удовольствия писать к вам, чем назвать вас генералом» (XVIII, 21).

³ Герцен уехал из Флоренции 22 ноября.

⁴ Медаль, изготовленная К. Винером в честь десятилетия Вольной русской типографии, с изображением Герцена. Несколько первых экземпляров ее Герцен послал дочерям в Рим (XXVII, 346) и, отправляясь на континент, взял с собой экземпляр для передачи Гарибальди.